

UA

ТЕХНІЧНА ІНСТРУКЦІЯ ОПАЛЮВАЛЬНОГО ПРИЛАДУ

Alberto / Roberto





ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Цим ми заявляємо, що цей продукт відповідає всім відповідним критеріям стандарту

EN 13 240:2001/A2:2004/AC:2007-08, and has **CE** marking affixed to it in accordance with the Council Directive EU 305/2011.

Požega, 27.05.2022

	Plamen d.o.o. HR-34000 Požega, Njemačka 36	CE	22
Uređaj je predviđen za povremeno loženje. <i>Intermittent burning appliances</i>			
EN 13 240:2001/A2:2004/AC:2007-08			
Peć na kruta goriva		Roomheaters fired by solid fuel	
Tip/Typ: Alberto			
Minimalna udaljenost od zapaljivih materijala: [mm] Ispred/front:			
Minimum distance to adjacent combustible materials: [mm] Ispred/front:			
1000 Bočno/side: 400 Straga/back: 400 Iznad/top: 1200			
Koncentracija CO svedenih na 13%O ₂ :			
Emission of CO in combustion products calc. to 13%O ₂ : 0,10 [%]			
Flue gas temperature: 284 [°C]			
Nominal output: 8,6 [kW]			
Energy efficiency (fuel): 75,4 [%]			
Drvo		Wood	
Tvornički broj:		Serial No	
Proučite uputstvo za uporabu. Koristite preporučena goriva.			
Read and follow the operating instructions. Use only recommended fuels.			
Gore spomenute vrijednosti vrijede samo u ispitnim uvjetima.			
The above mentioned values are valid only in proof conditions.			
Zemlja podrijetla: R. Hrvatska Made in Croatia			
Godina/mjesec proizvodnje / Year/month of production:			
Broj Izjave o svojstvima/Number of the DoP: 0065-CPR-2022/05/12			
Broj laboratorija za testiranje/Number of the notified test laboratory: NB 1015			
Uređaj ne može biti korišten sa zajedničkim dimnjakom.			
Do not use the appliance in a shared flue.			

	Plamen d.o.o. HR-34000 Požega, Njemačka 36	CE	22
Uređaj je predviđen za povremeno loženje. <i>Intermittent burning appliances</i>			
EN 13 240:2001/A2:2004/AC:2007-08			
Peć na kruta goriva		Roomheaters fired by solid fuel	
Tip/Typ: Roberto			
Minimalna udaljenost od zapaljivih materijala: [mm] Ispred/front:			
Minimum distance to adjacent combustible materials: [mm] Ispred/front:			
1000 Bočno/side: 400 Straga/back: 400 Iznad/top: 1200			
Koncentracija CO svedenih na 13%O ₂ :			
Emission of CO in combustion products calc. to 13%O ₂ : 0,10 [%]			
Temperatura dimnih plinova: Flue gas temperature: 284 [°C]			
Nazivna snaga: Nominal output: 8,6 [kW]			
Stupanj iskorištenja (gorivo): Energy efficiency (fuel): 75,4 [%]			
Drvo		Wood	
Tvornički broj:		Serial No	
Proučite uputstvo za uporabu. Koristite preporučena goriva.			
Read and follow the operating instructions. Use only recommended fuels.			
Gore spomenute vrijednosti vrijede samo u ispitnim uvjetima.			
The above mentioned values are valid only in proof conditions.			
Zemlja podrijetla: R. Hrvatska Made in Croatia			
Godina/mjesec proizvodnje / Year/month of production:			
Broj Izjave o svojstvima/Number of the DoP: 0065-CPR-2022/05/12			
Broj laboratorija za testiranje/Number of the notified test laboratory: NB 1015			
Uređaj ne može biti korišten sa zajedničkim dimnjakom.			
Do not use the appliance in a shared flue.			



Шановні клієнти,

Перш за все, ми хотіли б скористатися цією можливістю і подякувати вам за вибір нашого продукту. Придбана Вами піч є Вашою цінною власністю, тому ми просимо Вас приділити кілька хвилин і уважно ознайомитися з цією інструкцією, яка дозволить Вам максимально ефективно користуватися виробом.

1 ТЕХНІЧНИЙ ОПИС І ДАНІ

Alberto/Roberto - це продукт, розроблений відповідно до останніх тенденцій, що відрізняється простотою сучасних ліній, які легко адаптуються до різних просторів. Піч виготовлена з сірого чавуну і покрита емаллю, що надає їй насиченого тону. Через великі скляні дверцята видно всю топку, що створює повне відчуття відкритого вогню. Спеціальна подача первинного та вторинного повітря залишає скло прозорим під час горіння.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ:

Alberto

Roberto

РОЗМІРИ ШхВхД

63x82,9x44,1 cm

63x87x44,1 cm

ВАГА:

140 kg

165 kg

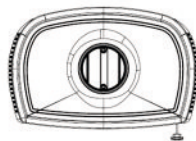
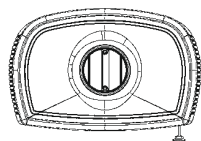
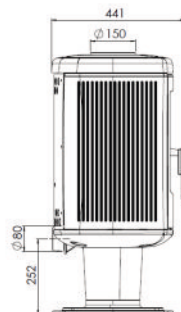
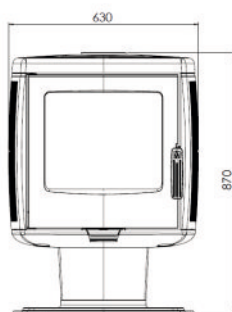
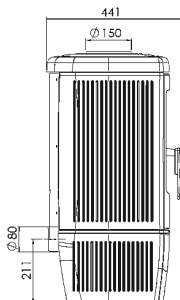
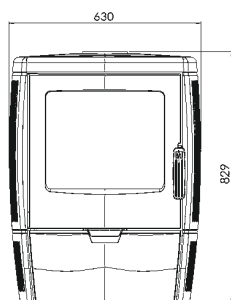
НОМІНАЛЬНА ПОТУЖНІСТЬ:

8,6 kW 1a

8,6 kW 1a

ВИРОБНИЦТВО відповідно до EN 13 240: Ø 150 mm

Ø 150 mm



Топка має дверцята з прозорого керамічного скла, стійкого до температур до 700°C.

Цей тип скла забезпечує чудовий вид на вогонь, одночасно запобігаючи появі іскор та диму. Топка оснащена регулятором первинного та вторинного повітря, який регулює подачу повітря, а отже, і потужність.

Налаштування регулятора подачі повітря для номінальної потужності 8,6 кВт:

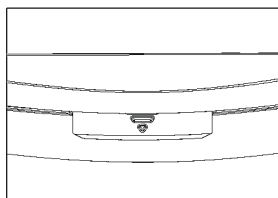


Image 2

Налаштування регулятора подачі повітря для горіння і тління після нього:

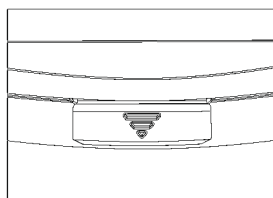


Image 3

Регулятор витрати первинного / вторинного повітря

Регулятор регулює потік повітря через зольник і колосникову решітку в напрямку до палива. Первинний потік повітря необхідний для процесу горіння. Зольник необхідно регулярно очищати, щоб зола не створювала перешкод для первинного потоку повітря. Вторинне повітря подається в задню частину топки шляхом відвигання регулятора.

ІВін також необхідний для згорання дров, щоб незгорілий вуглець міг пройти ще один процес подальшого згорання.

Під час процесу горіння дров регулятор подачі повітря повинен бути злегка відкритим, інакше дрова згорять швидко і піч може перегрітися. Регулятор напрямку вторинного повітря знаходиться над дверцятами топki.

2 ІНСТРУКЦІЯ З УСТАНОВКИ

Установка печі повинна бути виконана відповідно до всіх діючих стандартів, законів і правил. Ми радимо звернутися до сажотруса, щоб він проконтролював і перевірів установку печі, а також проконтролював достатній приплив повітря, необхідний для процесу горіння. Ми рекомендуємо використовувати стандартні димохідні труби та коліна з бажаними відкидними клапанами. Димові труби повинні бути надійно і щільно прикріплені до димоходу печі і до основного димоходу.

При монтажі печі необхідно дотримуватися наступних заходів безпеки:

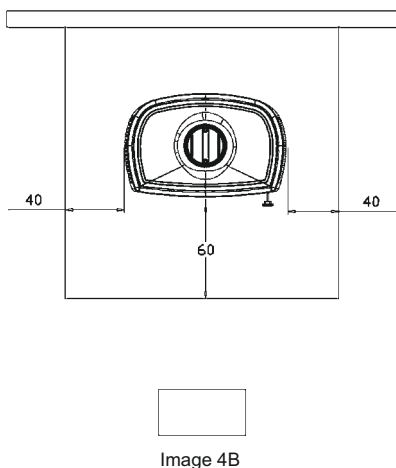
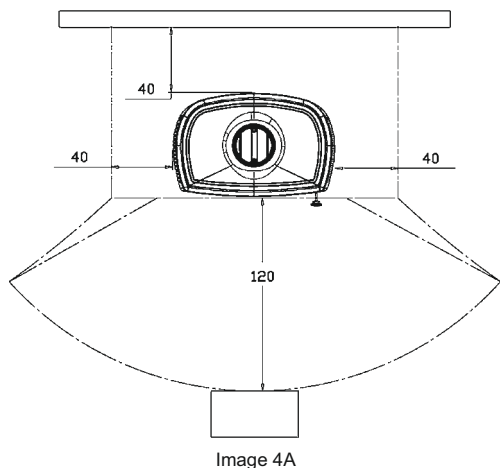
1) мінімальні вимоги до безпечної відстані заднього і бокового простору від легкозаймистих і чутливих до тепла предметів (наприклад, меблів, дерев'яних поверхонь, тканин і т.д.) (див. ілюстрацію 4А) для забезпечення достатньої теплоізоляції. Всі мінімальні безпечні відстані вказані на емальованій пластині і не підлягають зміні.

2) не можна розміщувати легкозаймисті або пожежонебезпечні предмети та матеріали ближче, ніж на відстані 120 см перед піччю.

3) якщо піч встановлюється на легкозаймисту основу, вона повинна бути захищена незаймистою основою, наприклад, сталевую. Цей тип основи повинен виступати не менше ніж на 60 см спереду і не менше ніж на 40 см з боків, враховуючи додатковий простір для відкривання передніх дверцят (ілюстрація 4В).

Рекомендована мінімальна відстань від негорючих поверхонь - 300 мм.

Якщо з'єднання труб перетинає ділянки, виготовлені з легкозаймистих матеріалів, всі вони



Для того, щоб піч працювала ефективно, необхідно забезпечити достатній приплив повітря, необхідний для горіння, в тому місці, де вона встановлена. Піч має можливість подавати повітря ззовні через повітрозабірник. Якщо ця опція не використовується, піч буде використовувати повітря з приміщення, де вона встановлена, і вкрай важливо, щоб в такому приміщенні був достатній приплив повітря.

У разі герметичних вікон і дверей (як у будинках, призначених для економії енергії) може виникнути нестача припливу свіжого повітря, що може негативно позначитися на вашому комфорті, а також на безпеці.

Тому необхідно забезпечити додатковий приплив повітря за допомогою пристрою для всмоктування зовнішнього повітря і розмістити його біля плити. Кухонні витяжки з відведенням (всмоктуванням) повітря, встановлені в тому ж або суміжному приміщенні, спричиняють падіння тиску, що призводить до витікання продуктів згоряння (густий дим, запах). Тому необхідно забезпечити більший приплив свіжого повітря.

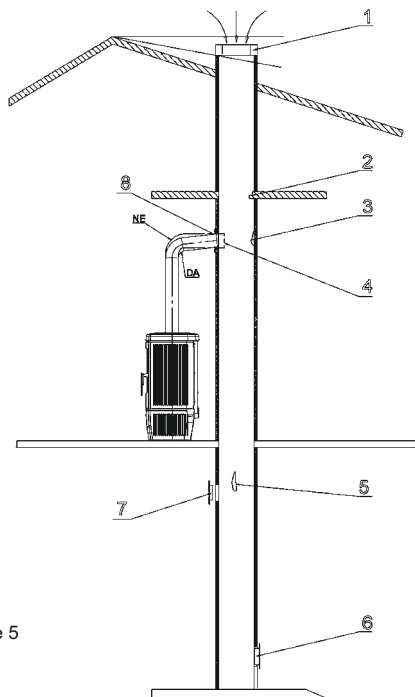
3 ДИМОВА ТРУБА, ДИМОХІД

Основними вимогами для його правильного функціонування є:

- рекомендується круглий внутрішній переріз,
- необхідна термоізоляція та непроникність, тому матеріали, що використовуються, повинні бути термостійкими,
- не повинно бути жодних звужень, димохід має прокладатись вертикально(тільки вгору),
- якщо димохід раніше використовувався, він повинен бути очищений та відповідати всім технічним вимогам, наведеним в Інструкції з монтажу.

Якщо димохід має квадратну або прямокутну форму, його внутрішні краї повинні бути вигнутими. Занадто малий внутрішній переріз зменшує здатність всмоктування диму. Рекомендується мінімальна висота 4 м.

Використання азбестоцементу, оцинкованої сталі, шорстких або пористих внутрішніх поверхонь не допускається, оскільки вони знижують його нормальну роботу.



1 Погано спроектований ковпак димоходу

2 Предмет у димоході

3 Відкладення сажі

4 Димова труба розміщена занадто глибоко

5 Пошкодження

6 Погане ущільнення на дверцятах для чищення

7 Відкритий отвір у димоході

8 Погане ущільнення димової труби та димоходу

Верхівка димоходу повинна знаходитися над дахом будинку або на висоті не менше 10° від нього, як показано на малюнку.

Image 5

Мінімальний поперечний переріз повинен становити 4 дм² (наприклад, 20х20 см) для димоходів з поперечним перерізом труби менше 200 мм.

Димохід повинен мати хорошу, але не надмірну функцію відсмоктування диму. Занадто малий поперечний переріз погіршує функцію відсмоктування диму. Димохід повинен бути розміщений на достатній відстані від усіх легкозаймистих або горючих матеріалів за допомогою відповідної ізоляції або повітряного зазору. Забороняється розміщувати трубопроводи або канали подачі повітря в тому ж просторі. Забороняється також розташовувати в цьому просторі отвори для встановлення різних інших приладів.

Потужність всмоктування димоходу також залежить від ковпака.

Димохідний ковпак повинен відповідати наступним вимогам:

- a) внутрішній переріз повинен відповідати перерізу димоходу,
- b) вихідний переріз димоходу повинен бути вдвічі більшим за внутрішній,
- c) димохід повинен бути сконструйований таким чином, щоб запобігти потраплянню опадів або будь-яких інших сторонніх предметів у димохід,
- d) він повинен бути легкодоступним для полегшення чищення та обслуговування.

У випадку двох сусідніх димоходів один оголовок повинен бути вищим за інший щонайменше на 50 см, щоб уникнути перепаду тиску між ними.

Верхівка димоходу не повинна мати жодних перешкод на відстані не менше 10 м від стін, схилів даху та дерев.

Для визначення розмірів димоходу дійсні наступні дані:

Номінальна теплова потужність	8,6	kW
Масова витрата димових газів [M].	10,1	g/s
Середня температура димових газів	284	°C
Розрідження в димоході при номінальній тепловій потужності	0,11	mba
Розрідження в димоході при 0,8-кратній номінальній тепловій потужності	0,09	mba

4 ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

ДОЗВОЛЕНІ/НЕДОЗВОЛЕНІ ВИДИ ПАЛИВА

Піч призначена для спалювання дров, тобто палива з низьким вмістом золи, таких як: бук, граб, береза. Бажано, щоб дрова були сухими, а їх вологість не перевищувала 20%. При спалюванні вологих дров з'являється сажа, яка може забити димохід. Волога деревина ускладнює процес горіння, оскільки для випаровування води потрібно більше енергії. Свіжа деревина містить до 60% води, тому вона не підходить як паливо.

У разі використання деревних брикетів слід пам'ятати, що вони мають вищу теплотворну здатність і що пристрій може бути пошкоджений при перегріванні.

Не допускається використання наступного палива: залишки вугілля, залишки деревини, залишки деревної кори, дошки, волога деревина або деревина, оброблена лакофарбовими матеріалами, пластикові матеріали. Не розпалюйте залишки фанери, оскільки фанера містить клей, який може перегріти піч. Спалювання цих відходів **заборонено законами деяких країн** і може призвести до пошкодження печі та димоходу, а також мати негативний вплив на здоров'я людей. **У разі використання цих матеріалів гарантія на піч втрачає чинність.**

Папір і картон можна використовувати тільки для розпалювання. Дрова не довго горять і не зможуть підтримувати піч гарячою протягом ночі.

Рекомендовані кількості для пального, яке додається лише один раз:

Деревина (приблизно 33 см завдовжки)

Від 2 до 3 штук близько 3 кг/год

Велика кількість палива може призвести до часткового забруднення скляних дверця.

УВАГА! Не використовуйте спирт і бензин, а також для запалювання або повторного запалювання.

Оскільки піч виготовлена з сірого чавуну, необхідно враховувати, що саме цей матеріал може давати тріщини та розломи через раптове та нерівномірне термічне навантаження. Тому при перших розпалах рекомендується застосовувати помірний вогонь.

При першому випалюванні можлива поява неприємного запаху (через висихання клею на ущільнювачі та захисному покритті), але він зникне після декількох застосувань. У будь-якому випадку, приміщення слід ретельно провітрити.

При першому розпалюванні радимо використовувати меншу кількість палива і поступово збільшувати його кількість. Під час розпалювання, будь ласка, зверніть увагу на наступні поради:

1 переконайтеся, що приміщення, в якому знаходиться піч, добре провітрено

2 при перших розпалюваннях не перевантажуйте топку (використовуйте приблизно половину від рекомендованої кількості)

3 повторити процедуру 4 - 5 разів

4 додати більше палива (дотримуючись обмежень щодо максимальної кількості палива) і підтримувати роботу приладу

працювати якомога довше, тобто уникати коротких періодів розпалювання та гасіння, принаймні на початку

5 при перших розпалюваннях поверхня печі повинна бути вільною від будь-яких предметів. Під час розпалювання не можна торкатися пофарбованих поверхонь.

не можна торкатися пофарбованих поверхонь під час нагрівання.

Для розпалювання ми радимо використовувати деревину, папір та інші горючі речовини.

Категорично забороняється використовувати рідини, такі як спирт, бензин, масло тощо.

При розпалюванні печі залишайте дверцята топки злегка відкритими (на 4-5 хв), щоб уникнути конденсації вологи на склі. Не залишайте піч без нагляду до повного розпалювання, щоб контролювати вогонь. Коли вогонь добре розгориться, відкрийте регулятор на дверцятах і закрийте їх.

При нормальному функціонуванні дверцята слід тримати закритими, за винятком випадків, коли додаються дрова.

Якщо ваша димова труба оснащена заслінкою, тримайте її повністю відкритою, поки вогонь повністю не розгориться.

Піч сконструйована таким чином, щоб скло завжди було чистим. Скло може запітніти, якщо горіння погане. Можливі причини поганого горіння наступні:

- 1 погана якість димоходу
- 2 ослаблений потік повітря
- 3 невідповідне паливо
- 4 перевантаження топки

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Піч нагрівається і може обслуговуватися тільки дорослими. ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЗАХИСНУ РУКАВИЧКУ.

Щоб перевірити процес горіння, перевірте, чи дим, що виходить з димоходу, прозорий.

Якщо дим білий, піч погано відрегульована або дрова занадто вологі. Якщо дим сірий, то горіння не є повним і потрібен більший приплив повітря.

Ніколи не перевантажуйте топку. Перевантаження печі і занадто великий потік повітря для горіння може призвести до перегріву і пошкодження приладу. Будь-які пошкодження, що виникли внаслідок перегріву, не покриваються гарантією.

Піч повинна використовуватися тільки з зольником, що входить до комплексу поставки. Продукти згорання (попіл) необхідно збирати в герметичний і вогнетривкий контейнер. Не можна розпалювати піч, якщо з неї виділяється газ або пара (наприклад, від клею, газу тощо). Не розміщуйте поруч з піччю легкозаймисті предмети.

При згорянні виділяється тепла енергія, яка сильно підвищує температуру на дверцятах, склі, дверній ручці, регуляторі та димовій трубі. Не торкайтеся цих поверхонь без відповідного захисту або додаткового обладнання (використовуйте захисну рукавичку). Поінформуйте дітей про небезпеку і не дозволяйте їм підходити до печі, поки вона горить.

ГОРІННЯ В ПЕРЕХІДНІ ПЕРІОДИ

У перехідні періоди, тобто при підвищеній зовнішній температурі, підвищена температура може призвести до проблем у димоході, що може призвести до часткового всмоктування продуктів згорання. Димові гази всмоктуються не повністю (може спостерігатися інтенсивний газовий запах).

У такому випадку частіше струшуйте колосникові ґрати і збільште приплив повітря. Додайте меншу кількість палива і переконайтеся, що воно швидко згорає, щоб стабілізувати потужність всмоктування димоходу. Переконайтеся, що всі отвори для чищення та підключення до димоходу герметично закриті.

ПРИБИРАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Попросіть сажотруса перевірити правильність встановлення печі, а також всі з'єднання. Для чищення всіх пофарбованих та емальованих поверхонь печі використовуйте воду з милом, неабразивні та хімічно неагресивні миючі засоби.

Використовуйте тільки ті запасні частини, які постачає компанія Plamen d.o.o. Звертайтеся до уповноваженого продавця.

НЕ ВНОСЬТЕ ЖОДНИХ ЗМІН У КОНСТРУКЦІЮ ПЛИТИ!

Рекомендується проводити ретельне чищення всього приладу принаймні раз на рік або в будь-який час, коли це необхідно (у зв'язку з виявленими проблемами у функціонуванні або низькою ефективністю). Чищення виконується тільки тоді, коли піч повністю охолоне. Переконайтеся, що всі частини плити встановлені на свої місця після процедури чищення.

Завдяки спеціально спроектованому отвору для подачі вторинного повітря значно зменшується забивання брудом скла дверцят, хоча повністю запобігти цьому неможливо, якщо використовується тверде паливо (наприклад, вологі дрова), і це не можна вважати недоліком. Скло слід чистити тільки тоді, коли піч повністю охолоне, щоб уникнути вибуху. Оскільки скло є вогнетривким і витримує температуру до 700°C, воно витримує температурні навантаження але може розбитися внаслідок механічного впливу (удари, різке зачинення дверцят тощо). Тому їх заміна не покривається гарантією.

Зберігайте попіл з топки у термостійкому лотку, накритому щільною кришкою. Поставте піддон на вогнетривку основу, розташовану подалі від легкозаймистих матеріалів, доки всі вуглики не згаснуть, а попіл повністю не охолоне.

Компанія Plamen d.o.o. не несе відповідальності за недотримання цих вказівок.

Компанія Plamen d.o.o. не несе відповідальності за можливі збитки, завдані предметам та/або людям внаслідок неналежного використання. Компанія не несе відповідальності за можливі наслідки, що виникли внаслідок несанкціонованих модифікацій приладу, а також за використання неоригінальних запасних частин.

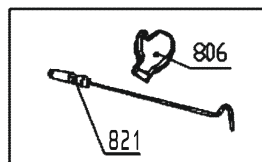
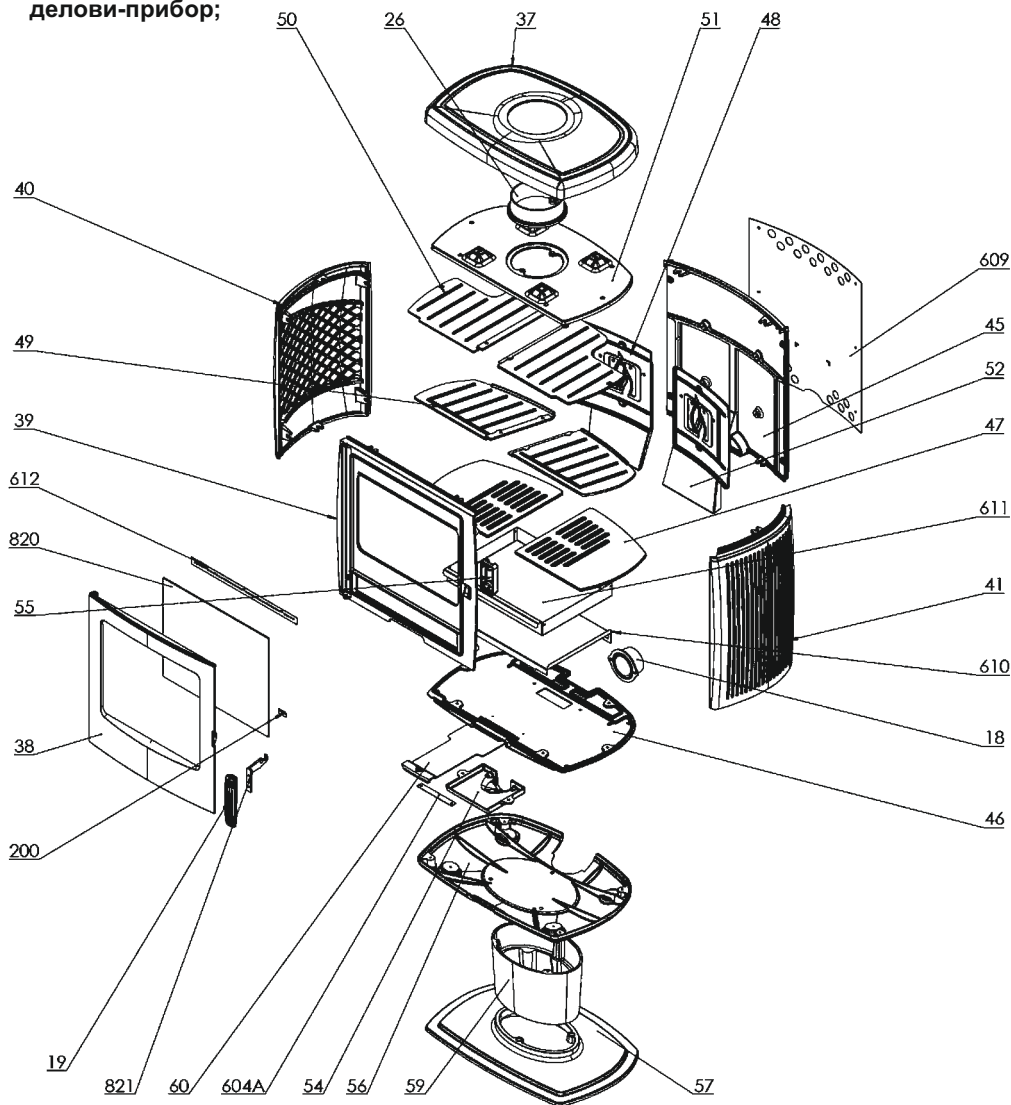
ЗАПЧАСТИНИ (стор 59, 60, Image 6, 7):

Найменування	КОД
18 Подовжувач повітря	PL-18
19 Поручень	PL-19
26 Димовий патрубок	TE-26
37 Купол	PL-37
38 Дверцята	PL-38
39 Перед	PL-39
40 Боковина ліва	PL-40
41 Боковина права	PL-41
42 Боковина ліва маска Альберто	PL-42
43 Бокова права маска Альберто	PL-43
44 Маска Альберто	PL-44
45 Концепція	PL-45
46 Нижня пластина	PL-46
47 Колосник	PL-47
48 Передня частина топки зліва	PL-48
49 Нижня перегородка	PL-49
50 Верхня перегородка	PL-50
51 Верхня дошка	PL-51
52 Задня топка праворуч	PL-52
53 Регулятор Alberto	PL-53
54 Кришка регулятора	PL-54
55 Кришка отвору для ручки	PL-55
5 6 Верхня частина стенду Roberto	PL-56
5 7 Нижня частина стенду Roberto	PL-57
5 9 Середня частина стенду Roberto	PL-59
60 Регулятор Roberto	PL-60
200 Тримач для скла	DS-200
604A Тримач регулятора Aria/Roberto	PL-604A
604G Тримач регулятора Gala/Alberto	PL-604G
609 Початковий захист	PL-609
610 Підставка для попілничок	PL-610
611 Попільниця	PL-611
612 Регулятор повітряного потоку	PL-612
820 Скло	PL-820
821 Дверна ручка	PL-821
Акесуари:	
801 Кочерга 50	
806 Захисна рукавичка з логотипом	

**МИ ЗАЛИШАЄМО ЗА СОБОЮ ПРАВО НА
МОДИФІКАЦІЇ, ЯКІ НЕ ВПЛИНУТЬ НА
ФУНКЦІОНАЛЬНІСТЬ І БЕЗПЕКУ ПРИЛАДУ**

Roberto

Rezervni dijelovi-pribor; Ersatzteile-Zubehör; Spare parts-Accessories; Pièces de rechange - accessoires; Rezervní díly-příslušenství; Rezervni deli-pribor; Резервни делови-прибор;

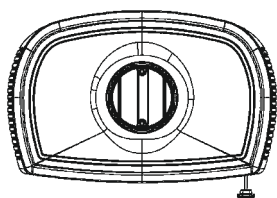
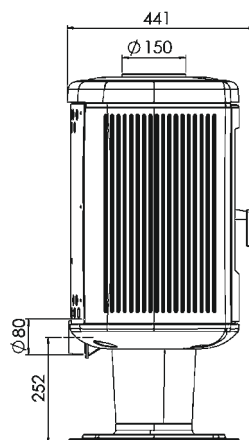
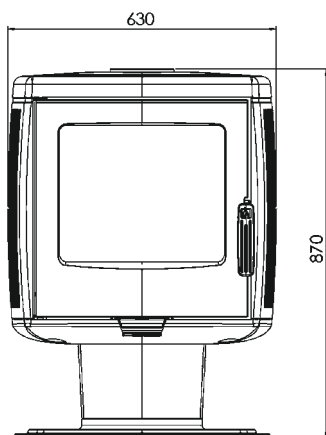
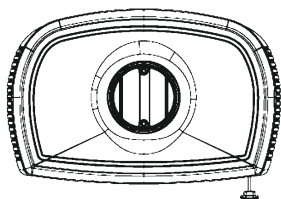
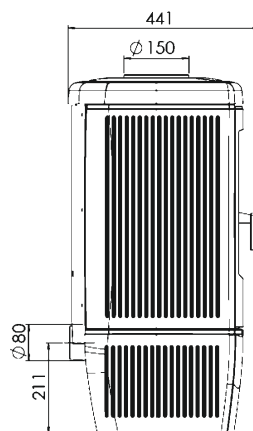
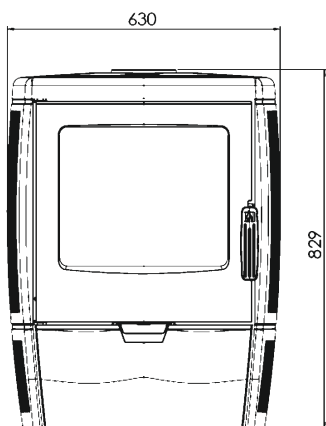


slika 7; Bild 7; Figure 7; Image 7; obrázek 7; слика 7



Alberto / Roberto





Інформаційні вимоги до твердопаливних локальних опалювальних приладів

(РЕГЛАМЕНТ КОМІСІЇ (ЄС) 2015/1185)

Ідентифікатор(и) моделі:	Alberto / Roberto		
Функція непрямого нагріву:	НІ		
Пряма теплова потужність:	kW	8,6	
Непрямий термозапобіжник	kW	-	
Паливо	-	Дерев'яні колоди з вологістю $\leq 25\%$	
Енергоефективність сезонного опалення приміщень:	η_s	%	65,4
Викиди від опалення приміщень при номінальній тепловій потужності (*):	PM	mg/Nm ³ (13 % O ₂)	25
	OGC		104
	CO		1191
	NO _x		127
Викиди від опалення приміщень при мінімальній тепловій потужності (*):	PM	mg/Nm ³ (13 % O ₂)	-
	OGC		-
	CO		-
	NO _x		-

UA

Видалення та переробка відходів:
Виріб упаковано в екологічно чисту упаковку, яку можна утилізувати через місцеві пункти переробки.
Зверніться до місцевої комунальної компанії або утилізаційного складу, щоб позбутися Вашого старого виробу.

